



COMMUNICATIONS

Summer / Été 2016



VOL. 13 NUMBER 3 • JULY/JUILLET 2016

CRHA Communications Communications ACHF

A publication of the Canadian
Railroad Historical Association

Une publication de l'Association
canadienne d'histoire ferroviaire

110, rue Saint-Pierre
Saint-Constant (QC)
Canada J5A 1G7

Tel: 450-638-1522

Fax: 450-638-1563

Museum e-mail/courriel du Musée:

mfcd@exporail.org

Web site/site Web:

www.exporail.org

Secretary/secrétaire: crhasec@aei.ca

ISSN 1493-6089

CHRA Communications is included in
your CRHA membership.

Communications ACHF vous est
envoyée comme membre de l'ACHF

Editor: *Stephen Wray*
Rédacteur cpr2850@yahoo.com
en chef: @cpr2850

Layout: *Gary McMinn*

Mise en page:

Translation: *Luc Hamilton*

Traduction:

Contributors: *Gordon Billingshurst*

Collaborateurs: *James Bouchard*

Stephen Cheasley

Marie-Claude Reid

Bruno Cordellier

Denis Fortier

Gilles Lazure

Peter Murphy

Robert Nantel

Grahan Oberst

Andy Panko

Ronald Ritchie

Ian Smith

Bill Walker

Membership processing/
régisseur des membres:

Gérald Bouchard

President's Report

The first 6 months of 2016 have been very active months
for your Association.

On the research and publishing
front, Canadian Rail has
undergone some welcome
improvements. It has a new
format, sharper print and colour
photographs can now be
reproduced on all of its pages.
Kingston Rail, produced by the
Kingston Division, has been given
an improved format with colour
photos throughout. The
Sandhouse, published by the
Pacific Coast Division, celebrated
40 years of continuous quarterly
publication. We have also
approved the publication of two
new books on Canada's railway
heritage.

Membership in the Association
increased during these past months: we had
a booth at the Calgary train show and will
have one at the Brampton, Ontario train
show on **October 1 - 2, 2016**. If you know
persons who would like to become
members, send us their names and
addresses and we will send them a
membership kit or you can email the
Association at info@exporail.org.

Exporail, the Canadian Railway Museum,
owned and operated by your Association, opened in
April a new permanent exhibit on Rail Safety for children
ages 3-7 and their parents. The exhibit is on the ground
floor of Hays Station. Temporary exhibits about Circus
Trains, the Canadian
Royal Train of 1939 and
railway jobs were
presented as well. The
annual 'Museums Day'
in May, part of a
province of Quebec-
wide celebration of
museums, was well
attended.

Rapport du président

L'Association a été très active durant les six premiers mois
de 2016.

Au chapitre de la recherche et des
publications, la revue Canadian Rail a
reçu quelques améliorations
appréciables. Elle est sous un nouveau
format, l'impression y est plus nette et
les photographies en couleurs peuvent
maintenant être reproduites sur toutes
ses pages. Le magazine Kingston Rail,
produit par la Division de Kingston, jouit
d'un format amélioré avec des photos
couleur sur l'ensemble des pages.

Le bulletin The Sandhouse, publié par la
Division de la côte du Pacifique, a
célébré ses 40 ans de publication
trimestrielle continue. Nous avons
également approuvé la publication de
deux nouveaux livres sur le patrimoine
ferroviaire du Canada.

Le nombre de membres de
l'Association a augmenté au cours des derniers
mois. Nous avons un kiosque lors de
l'exposition de trains miniatures de Calgary et
nous en aurons également un à Brampton en
Ontario les **1er et 2 octobre 2016**. Si vous
connaissiez des personnes qui voudraient
devenir membres, envoyez-nous leurs noms et
adresses et nous leur enverrons une trousse
d'inscription ou vous pouvez envoyer un
courriel à l'Association à info@exporail.org.

Exporail, le Musée ferroviaire canadien (propriété de votre
Association et exploité par celle-ci) a ouvert en avril une
nouvelle exposition permanente sur la sécurité ferroviaire
pour les enfants de 3 à 7 ans
et leurs parents.

Cette exposition est au re-
de-chaussée de la gare
Hays. Des expositions
temporaires sur les trains de
cirque, le train de la visite
royale au Canada en 1939 et
les métiers du rail ont été
présentées. En mai, la «
Journée des musées »,





We welcomed visitors from all parts of Canada and the USA, as well as many other countries.

The popular permanent model train layout in the Angus pavilion featured the operation of a number of new acquisitions. A new display case to exhibit the extensive Exporail collection of model trains was commenced and should be finished in time for the August model train weekend.

Tramway car MTC 1959 was given its winter overhaul and steam locomotive Waddon, the oldest locomotive in the Exporail collection, was polished up for the summer season. A new track switch was put in service on the streetcar line.

Remember to follow all of the activity at Exporail on Facebook, Twitter, Instagram, Pinterest and by consulting the Exporail web site, www.exporail.org.

Tell your family and friends about Exporail, the Canadian Railway Museum. It should not be missed.

Let us know when you are coming to Exporail. Our staff and volunteers enjoy meeting members of the Association.

C. Stephen Cheasley, President, Canadian Railroad Historical Association

événement annuel célébrant les musées dans toute la province, a attiré beaucoup de visiteurs.

Nous avons reçu des visiteurs de toutes les régions du Canada et des États-Unis d'Amérique, ainsi que de nombreux autres pays.

Le populaire réseau permanent de trains miniatures du pavillon Angus a mis en vedette, en les faisant fonctionner, un certain nombre de nouvelles acquisitions. La construction d'une nouvelle vitrine pour exposer la vaste collection de trains miniatures d'Exporail a débuté et devrait être terminée à temps pour le week-end des trains miniatures en août.

Le tramway MTC 1959 a reçu sa révision hivernale et la locomotive à vapeur Waddon, la plus ancienne locomotive dans la collection d'Exporail, a été polie pour la saison d'été. Un nouvel aiguillage a été mis en service sur la ligne de tramway.

N'oubliez pas de suivre les activités d'Exporail sur Facebook, Twitter, Instagram, Pinterest et de consulter le site d'Exporail au www.exporail.org.

Parlez d'Exporail, le musée ferroviaire canadien, à vos parents et amis. C'est à ne pas manquer.

Dites-le-nous quand vous venez à Exporail. Notre personnel et les bénévoles sont heureux de rencontrer les membres de l'Association.

C. Stephen Cheasley, Président, Association canadienne d'histoire ferroviaire

Notice of Annual General Meeting Convocation pour l'assemblée générale annuelle des membres

By these presents, you are invited to attend the Annual General Meeting of the members of the Canadian Railroad Historical Association. The purpose of the meeting is to receive the annual reports from the directors, the balance sheet, a general statement of income and expenditures, the election of directors, to appoint an auditor for the ensuing year, and to transact the general business of the Association

Saturday, September 24th, 2016

At 10:00 AM

Exporail Angus Pavilion,

110 rue St. Pierre, Saint-Constant, Quebec

Saint-Constant meeting room

Notice of availability of financial statements

The audited financial statements for the year ending March 31, 2016 are now available. As they run to more than 15 pages a summary is printed on the back for your convenience. You may obtain a complete copy on our website at <http://www.exporail.org/en/crha/publications/financial-statements/> or for a printed copy by mail phone 450 638 1522 ext 244 or e-mail to stephane.stemarie@exporail.org

An abbreviated summary is presented on page 3

Par la présente, vous êtes invité(e) à l'assemblée générale annuelle des membres de l'Association canadienne d'histoire ferroviaire. Le but de cette assemblée est de vous présenter les rapports des administrateurs, les états financiers de l'organisme, le rapport du vérificateur de l'Association, le rapport d'élection des administrateurs, de nommer un vérificateur pour le prochain exercice et de transiger les affaires générales de l'Association.

L'assemblée se tiendra le samedi 24 septembre 2016

à 10h00 au pavillon Angus d'Exporail,

au 110, rue St- Pierre, Saint-Constant, QC

salle de réunion «Saint-Constant #1»

Avis de disponibilité des états financiers

Les états financiers vérifiés pour l'exercice finissant le 31 mars 2016 sont maintenant disponibles. Considérant que le document excède 15 pages, un sommaire est inclus au verso pour votre information. Les états financiers complets sont disponibles sur notre site Internet à <http://www.exporail.org/achf/publications/etats-financiers/> ou pour recevoir une copie papier par le poste, veuillez communiquer avec Stéphane Ste-Marie au 450 638 1522, poste 244 ou par courriel à stephane.stemarie@exporail.org.


James Bouchard, Secretary/Secrétaire



CANADIAN RAILROAD HISTORICAL ASSOCIATION TREASURER'S REPORT

FOR YEAR ENDED MARCH 31, 2016

Comments on the Statement of operation

Revenues have exceeded expenses before amortization for \$44,820 and expenses exceed revenues after amortization by \$ 38,119.

Revenue

Revenue before amortization total \$ 1,947,637 (\$1,952,861 in 2015) and after amortization \$ 2,218,197. Grants from different sources total \$ 815,460 and the combined income of admission, boutique and rental of hall/site were \$ 770,360. The membership and donations total \$ 309,949.

Expenses

Expenses before amortization total \$ 1,902,817 (\$ 1,839,010 in 2015) and after amortization \$ 2,256,316.

Comments on the Statement of financial position

The assets total \$ 9,378,019 (\$10,123,497 in 2015). The capital assets at cost total \$ 13,931,700 before accumulated amortization and \$ 6,774,908 after amortization.

Acquisition of capital assets total \$ 36,590.

Grants receivable are \$ 2,063,620.

The liabilities show deferred contributions of \$ 108,019 which are explained in note # 5 of the financial statements. The long term debt relative to the capital assets is \$2,051,634. No addition relative to the deferred contributions were accounted in the year in regards of capital assets of \$ 4,990,863.

Comments on the Statement of changes in net assets

The net assets total \$ 2,037,152 of which \$ 157,570 are unrestricted.

Other comments

A donation of \$21,000 was received from The Canadian Railroad Historical Association Foundation. Volunteers donated approximately 23,032 hours of work. Collections and exhibits contributions were received valued at approximately \$ 454,141 which have not been recorded based on the accounting rules.

Robert Nantel, *Treasurer*

The complete CRHA Financial Statements
are available on the CRHA website.

ASSOCIATION CANADIENNE D'HISTOIRE FERROVIAIRE RAPPORT DU TRÉSORIER

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2016

Commentaires relatifs à l'État des produits et charges

Les produits ont excédés les charges de 44 820 \$ avant amortissements et sont inférieurs aux charges de 38 119 \$ après amortissements.

Produits

Les produits avant amortissements totalisent 1 947 637 \$ (1 952 861 \$ en 2015) et après amortissements 2 218 197 \$. Les subventions totalisent 815 460 \$ et les revenus combinés d'admissions, de la boutique et de la location de salles et du site sont de 770 360 \$. Les cotisations et dons sont de 309 949 \$.

Charges

Les charges avant amortissements sont de 1 902 817 \$ (1 839 010 \$ en 2015) et 2 256 316 \$ après amortissements.

Commentaires relatifs à l'État de la situation financière

Les actifs totalisent 9 378 019 \$ (10 123 497 \$ en 2015). Les immobilisations corporelles au coût totalisent 13 931 790 \$ avant amortissements accumulés et 6 774 908 \$ après amortissements accumulés.

Les acquisitions d'immobilisations corporelles sont de 36 590 \$.

Les subventions à recevoir sont de 2 063 620 \$.

Au passif, les apports reportés de 108 019 \$ sont expliqués à la note #5 des états financiers. La dette à long terme se rapportant aux immobilisations corporelles est de 2 051 634 \$. Aucune addition concernant les apports reportés afférents aux immobilisations corporelles de 4 990 863 \$.

Commentaire sur l'État de l'évolution des actifs nets

Les actifs nets sont de 2 037 152 \$ dont 157 570 \$ « non affectés ».

Autres commentaires

Un don de 21 000 \$ fut reçu de la Fondation de l'Association canadienne d'histoire ferroviaire. Les bénévoles ont contribué pour un total de 23 032 heures de bénévolat. Des apports à titre de collection et de matériel d'exposition ont été reçus pour une valeur approximative de 454 141 \$ et n'ont pas été comptabilisés conformément aux règles comptables.

Robert Nantel, *trésorier*

Les états financiers complets de l'ACHF sont
disponibles sur le site Internet de l'Association.



Division News • Nouvelles des divisions

CHARNY DIVISION

Please see the cover photo of the new Rail Québec – May/June 2016, No. 105. Rail Québec is the new name of the Groupe TRAQ's publication. The new editor in-chief, Mr. Rémi Guertin, has brought a fresh new look to the magazine - the presentation of the articles makes it much easier to read. According to the editor, this publication must widen its readership scope and also reach out towards railway and business interests.

The Charny Division Facebook page has kept Denis Fortier very busy. Denis decided to publish a photo per day concerning the archives he possesses covering the railway lines near and around Charny. He has also posted photos from Canadian Rail. He is really impressed by the comments received as a result... railway enthusiasts sure know what they are talking about! Their comments allow us to better comprehend certain railway practices and by the same token, we learn more.

Please follow the links below to discover both the photos and the comments.!

https://www.facebook.com/ACHFCharny/photos_stream

<https://www.facebook.com/Groupe-TRAQ-218324368343826/>

It is with great sadness that we learned of the passing away of our friend Jean-Pierre Veilleux (the first member on the left), secretary of Groupe TRAQ. His train has pulled into the station for the last time.

DIVISION CHARNY

En premier lieu, voici une photo de la dernière publication de la revue du Groupe TRAQ, mai/juin 2016, le numéro 105, dont la présentation a été complètement métamorphosée!

En effet, le nouveau rédacteur en chef, M. Rémi Guertin, a apporté « un air de fraîcheur » dans la présentation des articles, ce qui en rend la lecture « des plus agréables ».

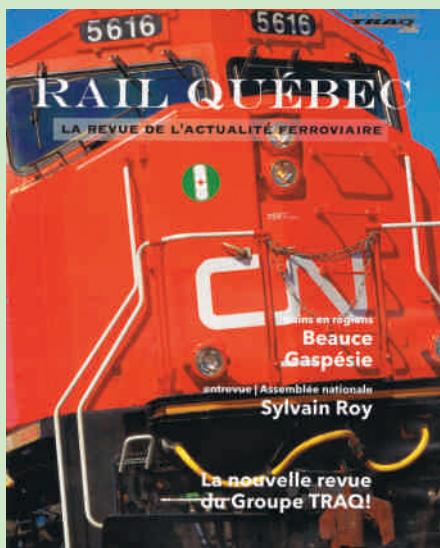
Rail Québec, est le nouveau nom de la revue du Groupe TRAQ et, selon son éditeur, elle « doit élargir son lectorat et plus que tout, faire entendre non seulement les intérêts des chemins de fer, mais également ceux des entreprises qui les utilisent, et pour cause! »

Cependant, de dire Denis Fortier, c'est la page « Facebook » sur la division Charny de l'Association canadienne de l'histoire ferroviaire qui m'a tenu passablement occupé. « En effet, j'ai décidé de publier une photo par jour concernant les archives que je possède sur les trains qui circulent sur les lignes tout près de Charny et les lignes adjacentes, ainsi que des photos de la revue Canadian Rail. Les amateurs connaissent l'histoire du chemin de fer dans son ensemble et nous permettent de mieux approfondir « nos connaissances sur le sujet »! Lisez attentivement les commentaires des membres pour chacune des photos publiées! »

https://www.facebook.com/ACHFCharny/photos_stream

<https://www.facebook.com/Groupe-TRAQ-218324368343826/>

C'est avec tristesse que le groupe TRAQ souligne le décès en mai de notre ami Jean-Pierre Veilleux (le premier à gauche sur la photo), un ami de longue date et secrétaire de l'organisation TRAQ. « Son train est entré en gare pour la dernière fois! »





TORONTO & YORK DIVISION

The Toronto & York Division continues to meet monthly on the second Thursday of each month (except during July and August) at Metro Hall in downtown Toronto.

The next three meetings will be:

- September 8: *Ted Wickson – “Keepers” – 50 years of railway and transit behind the scenes”*
- October 13: *Robert Sandusky – “Cuban steam and Canadian diesels now in Cuba”*
- November 10: *Ron Brown – his newest book titled “Railways over the Mountains”*

The Division publishes nine issues of their magazine The Turnout each calendar year.

On the weekend of May 28-29, 2016, the Division mounted a display commemorating the 50th anniversary of the opening of the Bloor-Danforth subway line in Toronto. This took place at the Toronto Railway Museum in conjunction with the annual 'Doors Open' event, at which buildings of both architectural and historical interest throughout the city are open for public tours and viewing.

Toronto & York also operates several excursions and events throughout the year for the benefit and enjoyment of our members. On Saturday, June 11th, 2016, eight members visited the Palmerston, Ontario, railway museum, the School-on-Wheels car located in Clinton, Ontario, and several former railway stations in the region which have been re-purposed for other uses.

Former CN railway passenger station at Palmerston, Ontario, now a railway museum. Members on our group outing are shown in front of the station listening to a commentary by one of the managers of the museum. (the gentleman in the white shirt and blue shorts). Ron Brown

Other events being planned are a summer get-together for dinner at a local restaurant on July 12th, a visit to the former Burlington West railway station on July 16th to view the restoration being carried out by local volunteers, a visit to the Niagara Railway Museum in Fort Erie, Ontario, on August 27th, and an excursion to the South Simcoe Railway on October 8th.



DIVISION TORONTO & YORK

Les membres de la division de Toronto & York poursuivent leurs rencontres mensuelles le second jeudi de chaque mois (sauf en juillet et août) à Metro Hall, au centre-ville de Toronto.

Les trois prochaines rencontres auront lieu comme suit:

- 8 Septembre: *Ted Wickson – « Keepers – dans les coulisses de 50 ans de chemin de fer et de transit »*
- 13 Octobre: *Robert Sandusky – « la vapeur cubaine et les diesels canadiens maintenant à Cuba »*
- 10 Novembre: *Ron Brown – son récent livre intitulé “Railways over the Mountains”*

La division publie neuf éditions de sa revue, The Turnout, chaque année.

Durant le week-end des 28 et 29 mai 2016, la division a installé un affichage célébrant le 50e anniversaire de l'ouverture de la ligne de métro Bloor-Danforth, à Toronto. Ceci a eu lieu au Musée ferroviaire de Toronto lors de l'événement annuel des « Portes ouvertes » pendant lequel des bâtiments d'intérêt tant architectural qu'historique sont ouverts aux visites du public dans toute la ville.

La division Toronto & York organise également plusieurs excursions et événements tout au long de l'année au bénéfice et à l'agrément de ses membres. Le samedi 11 juin 2016, huit membres ont visité le musée ferroviaire de Palmerston, Ontario, la voiture-école

située à Clinton, Ontario, et plusieurs anciennes gares de la région qui ont été converties à d'autres usages.

L'ancienne gare de voyageurs du CN à Palmerston, Ontario, est maintenant un musée ferroviaire. Des membres de notre excursion de groupe sont devant la façade de la gare écoutant les commentaires faits par un des responsables du musée (l'homme portant la chemise blanche et les shorts bleus).

Les autres événements prévus sont un dîner estival dans un restaurant de la région, le 12 juillet, une visite à l'ancienne gare de Burlington West afin de voir les restaurations faites par des bénévoles de la région, une visite au musée ferroviaire de Niagara, à Fort Erie, Ontario, le 27 août, et une excursion au chemin de fer South Simcoe, le 8 octobre.



NIAGARA DIVISION et DIVISION NIAGARA

On the longest Friday of 2016, June 24th, the CRHA Niagara Division held its 35th Annual Longest Day outing. Here are 26 of the 35 members and guests that spent the entire day, from 5:30 a.m. to 9:30 p.m. in various rail history, rail fan and social events that started with breakfast at Bayview Junction here on the Laking Garden Bridge (Royal Botanical Gardens, with lots of early morning commuter and freight operations) then over to Hamilton West for more action, then a visit to the



under-restoration Burlington West Station (Freeman Station) with another group photo there recreating one taken during a Division outing in 1988.

A group lunch at a bistro in Waterdown was followed by a tour of the Guelph Model Railroad Society and then mid-afternoon, out of the heat, another tour, this time of a craft brewery also in Guelph. A short jaunt to Paris West for snacks and then some late afternoon rail fan action was followed by a BBQ rib supper at Camp 31 in Paris to conclude the day.

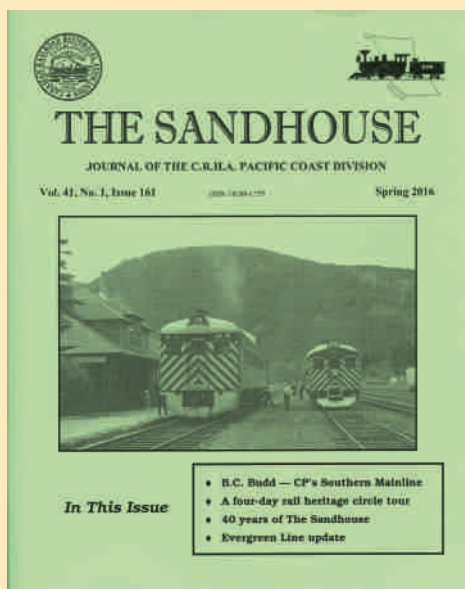
La division Niagara de l'ACHF a tenu sa 35e sortie lors du vendredi le plus long de 2016, le 24 juin. Nous voyons ici 26 des 35 membres et invités qui ont passé toute la journée, de 5 h à 21 h 30, dans diverses activités d'histoire ferroviaire, d'amateurs de chemin de fer et sociales qui débutèrent au petit déjeuner à Bayview Junction, sur le pont de Laking Garden (Royal Botanical Gardens, avec beaucoup de trains de banlieue et de marchandises matinaux). Ensuite, direction Hamilton

West pour plus d'action, puis une visite de la gare de Burlington West (gare Freeman) en cours de restauration pour une prise de photo recréant celle prise en 1988 lors d'une sortie des membres de la division. Un déjeuner de groupe dans un bistrot de Waterdown a précédé une visite au club de la Guelph Model Railroad Society et, en milieu d'après-midi, une autre visite dans une brasserie artisanale également à Guelph, pour échapper à la chaleur. Un petit saut vers Paris West pour la collation et, en fin d'après-midi, encore de l'action pour les amateurs de chemin de fer, avant de terminer la journée par un barbecue de côtes levées au Camp 31 de Paris.

PACIFIC COAST DIVISION

The past three issues of The Sandhouse, the Division's quarterly journal, have featured in-depth articles on the history of the Budd Rail Diesel Car in British Columbia, as follows: RDCs on Vancouver Island (Autumn issue), Pacific Great Eastern / BC Rail (Winter) and CPR's Southern Mainline (Spring). The series will conclude with an article on Canadian National's use of RDCs in B.C. in the Summer issue.

The 2016 Norris Adams Memorial Award, recognizing significant contributions to the preservation of British Columbia's railway history, was presented in May to Trevor Mills of Squamish, B.C. Trevor is the Archivist and Rolling Stock Manager of the West Coast Railway Association.



DIVISION DE LA CÔTE DU PACIFIQUE

Les trois dernières éditions de la revue trimestrielle de la division, The Sandhouse, ont mis en vedette l'histoire des autorails Budd en Colombie-Britannique par leurs articles de fond sur le sujet. Ces articles portaient sur les RDC sur l'île de Vancouver (édition de l'automne), le Pacific Great Eastern/BC Rail (hiver) et la ligne principale sud du Canadien Pacifique (printemps). La série se terminera par un article sur l'utilisation des autorails RDC faite par le Canadien National en Colombie-Britannique dans l'édition de l'été.

Le prix commémoratif Norris Adams 2016, reconnaissant les contributions significatives à la préservation de l'histoire ferroviaire de la Colombie-Britannique, a été présenté, en mai, à Trevor Mills, de Squamish, C.-B. Trevor est l'archiviste et le gestionnaire du matériel roulant de la West Coast Railway Association.



Trevor Mills (right) receives the 2016 Norris Adams Memorial Award from Pacific Coast Division President Chris Wasney on May 19



Le 19 mai, Trevor Mills (à droite) reçoit le prix Norris Adams Memorial 2016 de Chris Wasney, président de la Division de la côte du Pacifique

Members were saddened by the death on May 3 of Doug Battrum, who had been the Division's President for 24 years (1985-89 and 1994-2014). He was 91.

Les membres ont été attristés par le décès de Doug Battrum survenu le 3 mai. Il a été le président de la division pendant 24 ans (1985-89 et 1994-2014). Il avait 91 ans.

Doug Battrum, a stalwart leader of CRHA Pacific Coast Division, passed away on May 3. He served as President for 24 years, but his favourite role was as custodian of the Fraser Mills Station Museum, which benefited many times from his handiwork. In this view, Doug is seen on August 27, 2014, with a replica order board that he had fashioned from plywood.



Doug Battrum, un vaillant dirigeant de la Division de la côte du Pacifique de l'ACHF, est décédé le 3 mai. Il en a été président durant 24 ans, mais son occupation favorite était d'être le conservateur du musée localisé à la gare de Fraser Mills qui a souvent bénéficié de ses travaux manuels. Sur cette photo prise le 27 août 2014, on voit Doug portant une réplique d'un panneau d'ordre qu'il avait façonné avec du contreplaqué.

The next membership meeting after the summer break will be held on September 16 from 7 to 9 p.m. in Room 206, Place des Arts, Coquitlam.

La prochaine rencontre, après la pause estivale, aura lieu le 16 septembre, de 19 h à 21 h, dans la salle 206 de la Place des Arts de Coquitlam.



THE ESQUIMALT & NANAIMO DIVISION

The E&N Division, CRHA, has been very busy over the past few months prepping the site for a rail siding installation at Coombs, BC. Brush and other vegetation removal took place back in November of 2015 and we recently started work on the siding itself.

Since that siding project is taking all of our time and energy, there are no other activities to report.

Here are some pictures of the Project:

DIVISION D'ESQUIMALT & NANAIMO

La division d'Esquimalt & Nanaimo de l'ACHF a été très occupée au cours des derniers mois afin de préparer le site pour l'installation d'une voie d'évitement à Coombs, en Colombie-Britannique. L'arrachage de la broussaille et d'autres plantes avait été fait en novembre 2015 et les travaux sur la voie d'évitement comme telle ont débuté récemment.

Puisque ce projet nécessite tout notre temps et énergie, il n'y a pas d'autres activités à signaler.

Voici quelques photos du projet.



EXPORAIL
LE MUSÉE FERROVIAIRE CANADIEN
THE CANADIAN RAILWAY MUSEUM

Exporail News

Nouvelles d'Exporail

A Distinguished Visitor at Exporail

On Tuesday, July 5, 2016, Mr. Russell S. Allison, retired President of the Canadian Pacific Railway (1984 – 1989) visited Exporail. Over the years, that railway donated many artefacts and documents to the Museum, and Mr. Allison was interested to see the 'rejuvenated' Museum which he had last visited in 1985.

Mr. Allison expressed surprise and pleasure at the facilities as a whole and at the Angus Pavilion, in particular.

Two of the artefacts had a direct connection with Mr. Allison and were therefore of

Un distingué visiteur à Exporail

Mardi le 5 juillet dernier, M. Russell S. Allison, président du Canadien Pacifique de 1984 à 1989 et maintenant retraité, a visité Exporail. Au cours des dernières années, sa compagnie a fait don de nombreux produits œuvrés et documents au Musée et M. Allison était intéressé de voir le Musée fort « rajeuni » qu'il n'avait pas visité de nouveau depuis 1985.

M. Allison a exprimé surprise et satisfaction à la vue des lieux en général, et du pavillon Angus en particulier.

Deux des objets exposés avaient un lien



Stephen Cheasley



particular interest to him. The first, was CP track inspection car M-235. This was a McLaughlin-Buick seven-passenger limousine acquired in 1938 by Dr. Henry Beatty, Chief Medical Officer of the CPR and brother of the then Chairman and President, Sir Edward Beatty. Later, Dr. Beatty presented this automobile to the CPR who then had it converted into an inspection vehicle by removing the road wheels and installing flanged wheels, also installing a heavy frame with an associated turn-table to enable it to change direction while on the rails. In addition, it was equipped with an air compressor to operate the horn and bell as well as the braking system which was altered to that medium.

It was used on the Ontario District and Eastern Region of the Company until 1963 when it was donated to the CRHA.

Mr. Allison's association with the car in connection with this donation, was when, in April 1963 as Superintendent of the Trenton Division, he drove the car on its own wheels on the Toronto to Smiths Falls portion of the delivery trip. It was then moved by the Smiths Falls Division Officers to Montreal and was put on display in Windsor Station later that month at the "Show of Power" which featured several of the locomotives and artifacts donated to the CRHA. Finally, on May 11, 1963, it crossed the St. Lawrence Bridge and was delivered by the CPR to the museum site.

Mr. Allison's other specific interest, was CP diesel electric locomotive 4744 which had originally been built by Montreal Locomotive Works in 1971. This class M-640 locomotive was equipped with a 251 series engine having 18 cylinders in a V configuration and generating 4000 hp. In 1984, it was converted by Brown Boveri from a direct current type of locomotive, which was standard at the time, to an alternating current type, the first of its kind in North America. The latter is now in widespread use on North American railways.

direct avec M. Allison et étaient par conséquent d'un intérêt particulier pour lui. Le premier était la voiture d'inspection de voies ferrées M-235. Cette dernière est une limousine à sept passagers de marque Buick-McLaughlin acquise, en 1938, par le docteur Henry Beatty, médecin en chef du CPR et frère de Sir Edward Beatty qui était alors chef du conseil d'administration et président de la compagnie. Plus tard, le Dr Beatty fit don de la voiture au CPR qui la fit convertir en voiture d'inspection par le remplacement de ses roues à pneus par des roues ferroviaires à boudin et la pose d'un châssis renforcé comportant des points de rotation permettant aux roues de négocier les courbes des voies. De plus, on l'équipa d'un compresseur à air pour actionner la corne d'avertissement, la cloche et le nouveau système de freinage pneumatique.

La voiture fut utilisée dans le district de l'Ontario et la région est de la compagnie jusqu'en 1963, l'année où elle fut donnée à l'ACHF.

Ce qui relie M. Allison à ce don est le fait qu'en 1963, alors qu'il était surintendant de la division Trenton, il opéra la voiture pendant une partie de son voyage de livraison, sur ses propres roues, vers le Musée, soit de Toronto à Smith Falls. Des officiers de la division Smith Falls la prirent alors en charge et la menèrent jusqu'à Montréal, où elle fit partie de l'exposition « Show of Power », à la gare Windsor, à la fin du même mois. Cette exposition mit en vedette plusieurs des locomotives et autres objets donnés à l'ACHF par le CPR. Le 11 mai 1963, la voiture traversa le pont au-dessus du Saint-Laurent et fut finalement livrée au site du Musée par le CPR.

L'autre centre d'intérêt de M. Allison était la locomotive diesel-électrique no 4744 du CP qui avait été originalement construite par la Montreal Locomotive Works, en 1971. De la classe M-640, elle était équipée d'un moteur diesel de la série 251 à dix-huit cylindres en V et développant 4000 HP. En 1984, elle fut convertie par Brown Boveri en une locomotive mue par des moteurs à courant alternatif au lieu de courant continu, la configuration standard à l'époque, ce qui en fit la première locomotive du genre en Amérique du Nord. Ces moteurs de traction sont maintenant fort répandus sur les chemins de fer nord-américains.



This visit was most enjoyable and hopefully can be repeated in the future.

Cette visite fut des plus agréables et, on le souhaite, pourra être répétée dans le futur.



Launch of a new permanent exhibition on railway safety at Exporail:

Stop, Look, Listen: Incoming Train?

Stop, Look, Listen: Incoming Train?, a new permanent exhibition on railway safety produced by Exporail, the Canadian Railway Museum in collaboration with Operation Lifesaver, was inaugurated last April 28, 2016 in the presence of public figures from the world of transportation and municipal life as well as from the culture, tourism and media industries. This initiative promoted by CN is intended primarily for children aged 3 to 7 years old and their parents. It aims to encourage families to be vigilant around railway tracks and to teach young children to safe practices near railway facilities. This project was made possible through financial support from CN as well as other players in the rail industry, including the Agence métropolitaine de transport (AMT).

The exhibit, presented at Exporail's Hays train station as an interactive course with railroad-themed decor, facilitates the understanding and application of safety messages. Joined by their parents, young visitors take on the role of apprentice locomotive engineer, using their imagination, senses and motor skills to complete eight challenges. It teaches them to detect danger when approaching train tracks and to recognize the safety

Lancement d'une nouvelle exposition permanente sur la sécurité ferroviaire à Exporail

Arrête, regarde, écoute : Train en vue?

Arrête, regarde, écoute : Train en vue?, une nouvelle exposition permanente sur la sécurité ferroviaire, produite par Exporail, le Musée ferroviaire canadien en collaboration avec Opération Gareautrain, a été inaugurée le 28 avril dernier en présence de personnalités du monde des transports, de la vie municipale, des domaines culturel, touristique et médiatique. Initiative encouragée par le CN, cette exposition s'adresse en priorité aux enfants de 3 à 7 ans et à leurs parents. Elle vise à inciter les familles à la vigilance aux abords des voies ferrées et à initier les tout-petits à des comportements sécuritaires près des installations ferroviaires. La réalisation de ce projet a pu se faire grâce au soutien financier du CN ainsi que d'autres acteurs de l'industrie ferroviaire dont l'Agence métropolitaine de transport (AMT).

Présentée à la gare Hays d'Exporail, sous la forme d'un parcours interactif au décor ferroviaire, l'exposition facilite la compréhension et l'intégration de messages sécuritaires. Accompagnés de leurs parents, les jeunes visiteurs s'approprient leur rôle d'apprenti mécanicien de locomotive en relevant huit défis qui sollicitent l'imagination, les sens et la motricité. Elle leur permet de détecter le danger à l'approche d'une voie ferrée et de reconnaître les signaux et dispositifs de sécurité qui l'entourent. L'ensemble de la visite fait vivre une expérience à la fois interactive, éducative, ludique et préventive en sécurité ferroviaire. L'approche muséologique a été développée par l'équipe d'Exporail et d'Opération Gareautrain sous la direction muséographique de Carrier Communication & Design.

Selon C. Stephen Cheasley, président de l'Association canadienne d'histoire ferroviaire et d'Exporail, « cette exposition s'inscrit dans la mission éducative d'Exporail et fera vivre à notre clientèle familiale une véritable expérience en sécurité ferroviaire sur le site. Nous remercions chaleureusement tous les partenaires qui





signs and devices surrounding them. The whole visit provides an interactive, educational, fun and preventative railway safety experience. The museological approach was developed by the teams at Exporail and Operation Lifesaver under the museographical direction of Carrier Communication & Design.

According to C. Stephen Cheasley, President of the Canadian Railroad Historical Association and Exporail, "This exhibition is part of Exporail's educational mission and will provide our family clientele with an authentic railway safety experience on site. We kindly thank all our partners that supported the project, in particular the teams at Operation Lifesaver and CN for their collaboration in putting together this exhibition."

The Stop, Look, Listen: Incoming Train? exhibition meets a need for increased public awareness with regard to trespassing on railway tracks. According to Sean Finn, Executive Vice-President, Corporate Services and Chief Legal Officer at CN: "Railway safety is a shared responsibility, but it is especially important to CN. On one hand, we want to save lives and prevent accidents. On the other, as a leading railway company, our success directly depends on our ability to transport our merchandise safely. This being public-rail safety week, we could not have asked for a better time to launch this exhibition that will encourage children and adults alike to adopt safe practices around railway tracks."

Michael Bourque, President and CEO of the Railway Association of Canada, reiterated the importance of being vigilant around railway property: "Rail safety is our number one priority. Through this exhibition, the public will gain a better understanding of safe behaviour around railway tracks, and we are proud to be a part of that. I would like to thank CN for launching this initiative, for which I was very proud to act as the honorary president during the funding campaign."

For his part, La Prairie MP Jean-Claude Poissant expressed his delight at the fact that this new children's exhibition will enhance visits to Exporail, which are already greatly enjoyed by the public. "I am especially pleased about this exhibition given that it addresses railway safety, a theme that is a key priority within our government." He also stressed the major role Exporail plays in the preservation and enhancement of Canadian railway history and in the area's cultural tourism.

Exporail would like to thank the donors who made this project possible: CN, Agence métropolitaine de transport, Cando Rail Services, Montreal Port Authority, Sydney Coal Railway (Logistec Corporation), Ontario Southland Railway, Tshuettin Rail Transportation and The Canadian Heartland Training Railway Services Inc.

About Exporail, the Canadian Railway Museum

Located on the South Shore of Montréal, in Saint-Constant/Delson, Exporail showcases the largest collection of railway material in Canada, with over 160 vehicles, 10,000 artefacts, 200 archival fonds and collections and over 1,000 miniature trains. Visitors are taken on a fascinating journey into the world of railroads: they can climb aboard selected vehicles on exhibit and relive the experiences of passengers of the past. In summer, they complete their visit with a ride in an antique streetcar, on a miniature railway, or aboard a passenger train. Exporail is a project of the Canadian Railroad Historical Association, a non-profit organization.

www.exporail.org

Facebook: www.facebook.com/Exporail

Twitter: [@exporail](https://twitter.com/exporail)

ont soutenu le projet, notamment les équipes d'Opération Gareautrain et du CN pour leur collaboration dans la réalisation de l'exposition. »

L'exposition Arrête, regarde, écoute : Train en vue? répond à un besoin de sensibilisation de la population concernant les intrusions sur les voies ferrées. Aux dires de M. Sean Finn, Vice-président exécutif services corporatifs et chef de la direction des affaires juridiques: « La sécurité ferroviaire est une responsabilité partagée, mais qui prend une importance capitale pour le CN. D'une part, nous voulons sauver des vies et éviter des accidents. D'autre part, en tant que compagnie ferroviaire de premier plan, notre succès dépend directement de notre capacité à transporter nos marchandises en toute sécurité. En cette semaine de la sécurité ferroviaire, nous n'aurions pas pu espérer un meilleur moment pour lancer cette exposition qui encouragera petits et grands à adopter un comportement sécuritaire près des voies ferrées. »

Monsieur Michael Bourque, président-directeur général de l'Association des chemins de fer du Canada, rappelle l'importance de la vigilance près des installations ferroviaires : « La sécurité ferroviaire est notre priorité numéro un. Grâce à cette exposition, le public disposera d'une meilleure compréhension des comportements sécuritaires à adopter aux abords des voies ferrées. Nous ne pouvons que nous en réjouir. Je remercie le CN d'avoir lancé cette initiative pour laquelle j'ai été très fier d'être le président d'honneur lors de la campagne de financement. »

Le député fédéral de La Prairie, Jean-Claude Poissant, s'est pour sa part réjoui de constater que cette nouvelle exposition pour les enfants viendra bonifier les visites à Exporail qui sont déjà fort appréciées du public. « Je le suis d'autant plus que cette exposition porte sur la sécurité ferroviaire et que cette thématique est au cœur de nos priorités au sein de notre gouvernement. » Il a également souligné le rôle prépondérant joué par Exporail dans la préservation et la mise en valeur du patrimoine ferroviaire canadien et du tourisme culturel dans la région.

En terminant, Exporail tient à remercier les donateurs qui ont permis la réalisation de ce projet : CN, Agence métropolitaine de transport, Cando Rail Services, Administration portuaire de Montréal, Sydney Coal Railway (Logistec Corporation), Ontario Southland Railway, Transport Ferroviaire Tshuettin et The Canadian Heartland Training Railway Services Inc.

Au sujet d'Exporail, le Musée ferroviaire canadien

Situé sur la rive sud de Montréal, à Saint-Constant / Delson, Exporail présente la plus grande collection ferroviaire du Canada, avec plus de 160 véhicules, 10 000 artefacts, 200 fonds d'archives et plus de 1000 modèles réduits ferroviaires. Les visiteurs ont l'opportunité de vivre une expérience fascinante dans l'univers des chemins de fer : ils montent à bord de certains véhicules exposés et s'imprègnent du mode de vie des voyageurs d'autrefois. En saison estivale, ils complètent leur visite avec une balade dans un tramway d'époque, sur un chemin de fer miniature et à bord d'un train de passagers. Exporail est un projet de l'Association canadienne d'histoire ferroviaire, un organisme sans but lucratif.

www.exporail.org

Facebook: www.facebook.com/Exporail

Twitter: [@exporail](https://twitter.com/exporail)

**TIMETABLE**

Charny Division is involved with the Groupe TRAQ, open house (dates below) 103-5314, avenue des Belles-Amours, Lévis, Québec G6X 1P2 <http://www.groupe-traq.com/> Denis Fortier

Kingston Division meetings are held on the second Wednesday of each month in Room 32 of Kingston Collegiate and Vocational Institute except in July and August. Additional details can be found on the Division's website at www.kingstondivCRHA.org Graham Oberst, President.

Toronto & York Division meetings are held at Metro Hall, 55 John Street, 3 rd floor Toronto, Ontario at 19:00 (7:00 PM). Gordon Billingham, Assistant Programme Director / Archivist, Toronto & York Division, CRHA

Niagara Division meetings (except December 27, 2016) are held at the Welland Canal Museum, lock 3, Welland Canal Parkway (south of Queenston Street and the Homer bridge), St. Catharines, Ontario at 19:00 (7 PM). Andy Panko

Pacific Coast Division meetings will be held in Room 206 at Place des Arts, 1120 Brunette Avenue, Coquitlam, BC at 7:00 p.m. Ian Smith

August 6, 2016, Charny Division - TRAQ open house 10:00 - 16:00

August 10, 2016, Kingston Division meeting

August 27, 2016, CN Retirees day, Joffre, Quebec; Charny Division involved

September 3, 2016, Charny Division - TRAQ open house 10:00 - 16:00

September 8, 2016, Toronto & York Division meeting

September 14, 2016, Kingston Division meeting

September 16, 2016, Pacific Coast Division meeting

September 24, 2016, CRHA AGM 10:00 AM Saint Constant room at Exporail

September 28, 2016, Niagara Division meeting

October 1-2, 2016, Brampton Model Train Show, Brampton Fair Grounds, CRHA will have a booth

October 12, 2016, Kingston Division meeting

October 13, 2016, Toronto & York Division meeting

October 21, 2016, Pacific Coast Division meeting

October 25, 2016, Niagara Division special meeting at Welland Canal Museum

October 26, 2016, Niagara Division regular meeting

November 9, 2016, Kingston Division meeting

November 10, 2016, Toronto & York Division meeting

November 18, 2016, Pacific Coast Division meeting

November 30, 2016, Niagara Division regular meeting

December 7, 2016, Kingston Division meeting

December 8, 2016, Toronto & York Division meeting

December 27, 2016, Niagara Division Christmas Party and community food drive location to be announced

January 12, 2017, Toronto & York Division meeting

January 25, 2017, Niagara Division meeting

INDICATEUR

La Division Charny collabore aux journées portes ouvertes du Groupe TRAQ (voir ci-dessous pour les dates) au 103-5314, avenue des Belles-Amours, Lévis, Québec G6X 1P2

<http://www.groupe-traq.com/> Denis Fortier

Les réunions de la **Division Kingston** sont tenues, sauf en juillet et août, le deuxième mercredi de chaque mois, à la salle 32 du Kingston Collegiate and Vocational Institute. Informations additionnelles sur le site Internet de la division à l'adresse : <http://www.kingstondivCRHA.org> Graham Oberst, président.

Les réunions de la **Division Toronto & York** sont tenues à Metro Hall, 55 rue John, 3e Étage, Toronto, Ontario à 19 h. Gordon Billingham, directeur adjoint de la programmation et archiviste, Division Toronto & York ACHF

Les réunions de la **Division Niagara** sont tenues, à part celle du 27 décembre 2016, au Welland Canal Museum, Lock 3, Welland Canal Parkway (au sud de la rue Queenston et du pont Homer), St. Catharines, Ontario, à 19 h. Andy Panko

Les réunions de la **Division de la côte du Pacifique** sont tenues à la salle 206, à Place des Arts, 1120 avenue Brunette, Coquitlam, C.-B., à 19 h. Ian Smith

6 août 2016, Division Charny – portes ouvertes TRAQ de 10:00 à 16:00 h

10 août 2016, réunion de la Division Kingston

27 août 2016, journée des retraités du CN à Joffre, Québec; (la Division Charny y collabore)

3 septembre 2016, Division Charny - portes ouvertes TRAQ de 10:00 à 16:00 h

8 septembre 2016, réunion de la Division Toronto & York

14 septembre 2016, réunion de la Division Kingston

16 septembre 2016, réunion de la Division de la côte du Pacifique

24 septembre 2016, assemblée générale annuelle de l'ACHF, à la salle Saint-Constant d'Exporail, à 10 h

28 septembre 2016, réunion de la Division Niagara

1 et 2 octobre 2016, Brampton Model Train Show, aux Brampton Fair Grounds (l'ACHF y aura un kiosque)

12 octobre 2016, réunion de la Division Kingston

13 octobre 2016, réunion de la Division Toronto & York

21 octobre 2016, réunion de la Division de la côte du Pacifique

25 octobre 2016, réunion extraordinaire de la Division Niagara, au Welland Canal Museum

26 octobre 2016, réunion ordinaire de la Division Niagara

9 novembre 2016, réunion de la Division Kingston

10 novembre 2016, réunion de la Division Toronto & York

18 novembre 2016, réunion de la Division de la côte du Pacifique

30 novembre 2016, réunion ordinaire de la Division Niagara

7 décembre 2016, réunion de la Division Kingston

8 décembre 2016, réunion de la Division Toronto & York

27 décembre 2016, partie de Noël et collecte de denrées alimentaires de la Division Niagara à un endroit à être annoncé

12 janvier 2017, réunion de la Division Toronto & York

25 janvier 2017, réunion de la Division Niagara